

SERIE:

CON VOZ PROPIA:

Construyendo la equidad
en el mundo rural

4



SISTEMATIZANDO

**DESDE LA
EQUIDAD**

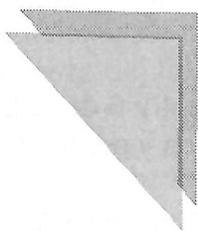


FUNDACIÓN ARIAS PARA LA PAZ
Y EL PROGRESO HUMANO

SERIE:
CON VOZ PROPIA:
Construyendo la equidad en
el mundo rural

MODULO 4

**SISTEMATIZANDO
DESDE LA
EQUIDAD**



658.406 Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano.
F981s Sistematizando desde la equidad / Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano. --1a. ed.-- San José, Costa Rica: Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano, 2003.
36 p.: il.; 21 cm. (Serie: Con Voz Propia, volumen 4).

ISBN: 9977-17-114-9

1. PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA. 2. PROYECTOS-EVALUACIÓN.
3. PROYECTOS DE DESARROLLO RURAL-MUJERES.
4. SOCIOLOGÍA. I Título. II. Serie: Con Voz Propia.

CREDITOS

Coordinación General
Proyecto Sembrando Cambios en Centroamérica
Felicia Ramírez

El presente módulo está basado en los Módulos 4 y 6 de la Serie Hacia la Equidad, presentando los textos en algunos casos modificados y adaptados a la población meta.

La Serie Hacia la Equidad fue elaborada por la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano y el Area Social de la Oficina Regional para Mesomérica de la Unión Mundial para la Naturaleza (ORMA-UICN), con la colaboración de un grupo de técnicas y técnicos de la región centroamericana.

Mediación pedagógica:

María Teresa Chiriboga
Carla Morales R.

Edición: Carla Morales R.

Diseño y diagramación:

Olman Bolaños

Impresión:

Lara Segura & Asoc. / (506) 256-1664

PRESENTACION

La Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano desarrolla, desde 1996, un esfuerzo dirigido a aumentar las posibilidades de las mujeres rurales de ser propietarias de tierra en Centroamérica. Esta iniciativa de trabajo surgió a raíz de una serie de investigaciones que realizó la Fundación Arias en Centroamérica y Panamá, sobre el tema del acceso de las mujeres a la tierra.

Estas investigaciones sentaron las bases para iniciar un proceso tendiente a fortalecer la organización de las mujeres rurales y trabajar alrededor del tema del acceso a la tierra y a la propiedad. En este marco, se realizaron acciones en el campo de la investigación, la capacitación y la sistematización.

Lo anterior permitió que las mujeres tomaran conciencia de la necesidad de incursionar en el campo de la incidencia política organizada. Fue así como, un conjunto de organizaciones de mujeres rurales, decidieron plantear propuestas de legislación y políticas públicas a los gobiernos en toda Centroamérica, iniciando así el camino para avanzar hacia la garantía del derecho a la tierra y la propiedad.

Durante este proceso, la Fundación Arias identificó como elementos claves, la necesidad de brindar a las organizaciones de mujeres apoyo conceptual y metodológico para la incidencia y el fortalecimiento del liderazgo, así como, proveerlas de herramientas técnicas necesarias para un mejor funcionamiento, técnico y administrativo, entre ellas la comunicación electrónica. Es así como nace la Serie Metodológica "Sembrando Cambios".

La experiencia además ha demostrado la importancia de dotar a las mujeres con recursos prácticos que les permitan potenciar sus destrezas y capacidades para la elaboración de propuestas dirigidas al desarrollo en sus comunidades, aprovechando de esta forma las oportunidades de apoyo técnico y financiero que les pueden brindar algunas instituciones, organizaciones y la cooperación internacional.

Los aportes que en este sentido hace la Serie Hacia la Equidad, producida por la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano y el Área Social de la Oficina Regional para Mesoamérica de la Unión Mundial para la Naturaleza (ORMA-UICN), es fundamental, tomando en cuenta que es un material elaborado y validado por un grupo importante de técnicos y técnicas de los proyectos que están en el campo, constituyéndose en un insumo metodológico importante sobre las diferentes etapas del ciclo de un proyecto.

Reconociendo la calidad del material se consideró oportuno adecuarlo a los intereses y necesidades de las mujeres rurales. En este sentido, algunos temas se fusionaron y se hizo una mediación pedagógica que permite ofrecer esta Serie en una versión popular.

La Serie "Con voz propia: Construyendo la equidad en el mundo rural" pretende servir de herramienta para la elaboración de propuestas de desarrollo de las organizaciones o grupos comunales de mujeres en zonas rurales. A continuación se detallan cada uno de los números que la conforman

- Módulo 1** Caminando hacia la equidad: Entendiendo el género y el poder en el mundo rural
Retoma de una manera práctica los conceptos básicos de género y el empoderamiento de las mujeres
- Módulo 2** Diagnósticos participativos con enfoque de equidad de género
Permite a una comunidad reconocer su situación presente, los problemas que enfrentan para así promover acciones que permitan superarlos.
- Módulo 3** Propuestas y planificación
Señala los elementos que debe contemplar una propuesta o proyecto y cómo hacer un proceso de planificación como insumo para el cumplimiento de lo propuesto en la iniciativa o proyecto.
- Modulo 4** Sistematización de experiencias
Es una propuesta metodológica que guía a las organizaciones cómo sistematizar experiencias y los resultados de las iniciativas o proyectos de manera participativa
- Módulo 5** Indicadores y sistemas de monitoreo y evaluación
Presenta los lineamientos básicos para elaborar los indicadores de un proyecto, así como del sistema de monitoreo y evaluación.

Felicia Ramírez
Coordinadora

Carla Morales R.
Oficial de Programas

Centro para el Progreso Humano

ÍNDICE

Propuesta Metodológica.....	7
I. NUESTRO MARCO DE REFERENCIA.....	9
a) ¿Qué entendemos por sistematización?	9
b) La sistematización y la perspectiva de género	10
c) Elementos básicos de la sistematización.....	11
1. Comprender nuestra práctica para transformarla.....	11
2. Extraer las enseñanzas que nos proporcionan la experiencia y compartirlas	12
d) Cualidades personales necesarias para sistematizar con perspectiva de genero	13
II. ¿CÓMO SISTEMATIZAR CON ENFOQUE DE GÉNERO?	15
1. ¿Qué vamos a sistematizar?	18
2. ¿Para qué vamos a sistematizar?.....	20
3. Formulación del eje de la sistematización	23
4. Reconstrucción histórica de la experiencia.....	25
5. Interpretación y análisis crítico de la experiencia	29
6. Elaboración de conclusiones y aprendizajes	32
Recordemos.....	34
BIBLIOGRAFÍA	36

PROPUESTA METODOLÓGICA

OBJETIVO GENERAL

Capacitar a mujeres rurales en la realización de procesos de sistematización con perspectiva de género como medio de fortalecimiento y mejoramiento de sus saberes y sus luchas.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

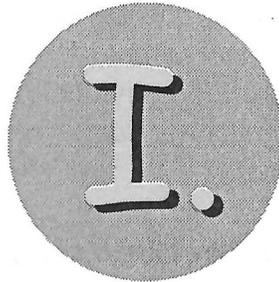
- ▶ Definir elementos conceptuales básicos para comprender la propuesta de sistematización con perspectiva de género.
- ▶ Exponer las cualidades personales necesarias para realizar procesos de sistematización con perspectiva de género.
- ▶ Presentar los pasos o etapas necesarias para realizar sistematización con perspectiva de género.

TÉCNICA METODOLÓGICA

El material está dividido en dos secciones: La primera presenta elementos conceptuales básicos para entender la propuesta de sistematización con perspectiva de género, así como las cualidades personales necesarias para hacer de la sistematización un proceso que nos conduzca a la equidad de género; y, la segunda, propone los pasos o etapas para llevar a cabo la sistematización.

THE HISTORY OF THE

... of the ...



NUESTRO MARCO DE REFERENCIA

A. ¿QUÉ ENTENDEMOS POR SISTEMATIZACIÓN?

La sistematización contribuye a identificar cómo vemos la realidad y permite que nos acerquemos a ella para comprenderla y reconocerla, pero principalmente, para transformarla.

El ejercicio de la sistematización nos permite acercarnos a los acontecimientos vividos desde nuestra propia realidad, nos permite reflexionar sobre cómo vivimos determinada situación. Las mujeres y los hombres debemos ser parte de esa construcción de la realidad y debemos reconocer las relaciones de poder, ya que esto nos permite a su vez emprender acciones para transformar la realidad de desigualdad en la que vivimos las mujeres y crear proyectos con resultados más equitativos.

Desde el punto de vista de la sistematización podemos decir que la realidad en que vivimos tiene ciertas características:

- **Acercarnos a la realidad para conocerla**, la sistematización pretende que nosotras reflexionemos sobre nuestra vida, lo que nos permitirá conocer y entender mejor nuestra realidad. Esto nos dará mejores elementos para desarrollar acciones dirigidas a transformar y crear relaciones de género más justas.

- **La realidad la vemos como un conjunto**, como una totalidad, en donde las diferentes partes no las podemos explicar y entender cada una por separado, sino en su conjunto, en la forma en que se unen, conectan y actúan entre ellas. Cuando nos referimos a las partes queremos decir lo económico, lo social, lo político, lo religioso, lo cultural; lo individual, lo familiar, lo comunal, lo nacional; lo objetivo, lo subjetivo, todas estas partes forman un conjunto que necesitamos entenderlo de manera integral.

Por ejemplo, para entender por qué soy lo que soy, por qué me comporto de determinada manera, tengo que entender cómo es mi familia, cómo se comporta, cómo actúa mi comunidad, cómo son mis relaciones con los demás, qué trabajo realizo y así con todos estos elementos que mencionamos.

- Otra característica de la realidad es que es cambiante, está en permanente transformación, no es estática, ni tampoco es igual para todos(as). Lo importante es reconocer los cambios sucedidos ya sean positivos o negativos y que los causan.

Por ejemplo, las mujeres cada día vamos adquiriendo más derechos y haciendo que nuestra voz se oiga, porque hemos luchado para que nos respeten y nos valoren.

- **Todas y todos somos parte de esa realidad**, es por ello que no es posible sólo describir las situaciones y observarlas como si estuviéramos viendo una obra de teatro, sino que es necesario asumir y entender que todas y todos somos protagonistas. Reconocer esto, nos da la posibilidad de transformarla y que en esa transformación, cambiamos como personas, con nuestras ideas, sueños, voluntades y pasiones.

Entonces partimos del hecho que para poder transformar la realidad en que vivimos debemos conocerla y entenderla, así preguntarnos: ¿cómo queremos que sea nuestra realidad?

B. LA SISTEMATIZACIÓN Y LA PERSPECTIVA DE GÉNERO

Las relaciones de género y poder están presentes en todas las etapas de nuestra vida, sabemos que como nos organizamos, el trabajo que realizamos, los proyectos en los que participamos están influenciados por estas relaciones, que nos coloca a las mujeres en situación de desventaja respecto a los hombres.



Lo que la sistematización busca es analizar e interpretar de una forma crítica cómo estas relaciones de género afectan nuestras organizaciones, nuestros proyectos de desarrollo, las decisiones tomadas, los caminos seguidos, los recursos empleados, las alternativas seleccionadas, los resultados, etc.

Si las personas que participamos en las experiencias o proyectos que buscan transformar las relaciones de poder y de género existentes, somos capaces de ver y entender estas relaciones basadas en el poder masculino, será posible elaborar proyectos e iniciativas en donde se generen condiciones para la construcción de formas de poder con igualdad.

De esta manera, la perspectiva de género en la sistematización es un compromiso y un reto profundamente democrático, que a partir de la crítica y comprensión de lo actuado, contribuye a crear caminos más igualitarios y la creación de las condiciones que se necesitan en la construcción de una sociedad más justa.

La sistematización se convierte así en un medio para el logro de la equidad de género y sus componentes básicos son:

- El proceso mismo de sistematización, en donde se piensa sobre lo actuado.
- Los resultados o productos de la sistematización, mediante los que se comunican las conclusiones y hallazgos del proceso.

C. ELEMENTOS BÁSICOS DE LA SISTEMATIZACIÓN

1. COMPRENDER NUESTRA PRÁCTICA PARA TRANSFORMARLA

La sistematización es un esfuerzo intencional para comprender nuestras prácticas, nuestros quehaceres y así poder transformarlos. Esto significa comprender:

- ¿Qué se hizo?
- ¿Cómo se llevó a cabo?
- ¿Cuáles fueron las distintas etapas del proceso?

- ¿Qué elementos fueron los que lo determinaron?
- ¿Por qué se produjeron nuestras experiencias? ¿Por qué se dio una experiencia o una práctica de esa manera y no de otra?
- ¿Cuáles cambios se produjeron? ¿Eran estos los cambios que se esperaban en el proceso de transformación hacia la equidad de género?

De esta manera, la sistematización contribuye a identificar los momentos de:

Consolidación y fuerza del proyecto, relacionados con la generación de oportunidades y condiciones para el acceso y control de los beneficios de manera equitativa entre mujeres y hombres y, por el contrario, aquellos de crisis, ruptura y debilidad, que reflejan la situación de desventaja en que vivimos las mujeres.

En ambos casos, la sistematización posibilita reconocer cuáles elementos determinaron esos momentos.

Entonces, la sistematización se orienta al mejoramiento de las prácticas, de los quehaceres y saberes de quienes se comprometen en la transformación de la realidad, a analizar nuestras acciones y su impacto, a superar las debilidades e insistir en aquellos elementos que hayan demostrado mayor posibilidad de transformar la realidad y de acercarnos al logro de la equidad de género.

La sistematización es un proceso que permite a los proyectos de desarrollo rural y a las organizaciones comprender cómo han llegado a donde están, explicarse su propia trayectoria, para entender cómo se actúa en el presente y cómo dirigir los esfuerzos hacia el futuro.



2. EXTRAER LAS ENSEÑANZAS QUE NOS PROPORCIONAN LA EXPERIENCIA Y COMPARTIRLAS

Lo que buscamos con la sistematización es aprender de nuestras propias prácticas y de las experiencias de otras organizaciones y otros proyectos de desarrollo. Es decir, debemos "aprender y compartir lo aprendido". Es por ello que conocer los procesos que otros grupos u organizaciones y proyectos desarrollan, nos permitirá entender

cómo han enfrentado sus propios problemas y nos colocará en mejores condiciones para enfrentar las desigualdades.

Lo que queremos, también, es compartir nuestras experiencias, es decir permitir que otras organizaciones conozcan nuestras experiencias. El propósito no es juzgar, evaluar, ni comparar las experiencias, sino aprovecharlas para promover cambios.

Es importante que veamos a la sistematización como un ejercicio permanente en los proyectos y las organizaciones, ya que un intercambio de experiencias, puede contribuir de manera significativa a analizar la realidad y a proponer acciones para el logro de la equidad de género.

D. CUALIDADES PERSONALES NECESARIAS PARA SISTEMATIZAR CON PERSPECTIVA DE GÉNERO

No es fácil comenzar un proceso de sistematización, sobre todo si nunca hemos hecho uno, por esto existen algunas recomendaciones para personas y organizaciones que desean sistematizar con y desde una perspectiva de género.

Existen ciertas cualidades o características que es importante que las personas que van a participar en el proceso de sistematización posean o estén dispuestas a aprenderlas en el proceso. Estas cualidades son:

- Conocimientos de la perspectiva de género.
- Compromiso con la igualdad y la equidad de género, lo que implica nuevos valores, actitudes y comportamientos.
- Reconocer que los cambios relacionados con la perspectiva de género implican procesos personales de construcción y reconstrucción de la identidad de género y apertura a futuros cambios.
- Habilidad para acompañar el proceso y no pensar en querer dominar el proceso, tarea que muchas veces necesita mucha paciencia y creatividad.
- Interés en aprender de la experiencia, es decir que veamos nuestra propia vida como una gran escuela de donde podamos aprender, que nos genere curiosidad y ganas de preguntar y cuestionar porque vivimos de la forma en que lo hacemos y que podemos hacer para cambiar y mejorar nuestras vidas.

- Reconocer que formamos parte de la experiencia que queremos sistematizar y que la vivimos a partir de nuestra condición y posición de género, por lo que debemos preguntarnos: ¿de qué forma lo que pensamos, hablamos y hacemos como mujeres y como hombres incide negativa y positivamente en la promoción de la equidad de género en todas las dimensiones y ámbitos de la experiencia? La respuesta nos permitirá acceder a importantes hallazgos.
- Debemos intentar abrirnos a la situación con humildad y ganas de escuchar lo que puede enseñarnos. En relación con los aspectos de género, esta actitud abierta nos liberará de los prejuicios y prácticas discriminatorias, nos permitirá relacionar la forma diferenciada en que mujeres y hombres hemos vivido la experiencia y cómo ha incidido positiva y negativamente en ella.
- Aprender a sistematizar con perspectiva de género implica rechazar esos modelos de discriminación y abrirnos a otras alternativas de ser mujeres y de ser hombres, partiendo del análisis de quiénes somos y de cómo llegamos a ser así y requiere de un compromiso incondicional con la igualdad y la equidad de género.
- También es importante que las organizaciones en donde trabajamos asuman la sistematización como un proceso permanente de fortalecimiento institucional. La sistematización permitirá a nuestras organizaciones hacer un alto en el camino y reflexionar nuestras acciones y con base en este análisis rescatar nuestros saberes y nuestras luchas, así como mejorar nuestros vacíos y nuestros errores.

II.

¿CÓMO SISTEMATIZAR CON ENFOQUE DE GÉNERO?

Para introducir el tema de la sistematización de una manera práctica podemos realizar el siguiente ejercicio:

EJERCICIO 1: EL PEQUEÑO TESORO



OBJETIVO: Hacer un recuento de las experiencias personales de los participantes, para de esta manera introducir el tema de la sistematización.

MATERIALES: monedas o fichas.

TIEMPO: 35 minutos.

INSTRUCCIONES:

- Nombren a una facilitadora que se encargará de controlar el tiempo y ordenar el uso de la palabra si fuera necesario.
- Formen un círculo.
- Entreguen a cada persona 5 o 6 monedas pequeñas (es decir, un pequeño tesoro).
- La facilitadora pedirá a las participantes que observen sus monedas: cómo son, qué diferencias y semejanzas poseen, si son brillantes u opacas, si son pesadas o livianas, etc.
- Ahora, imagine que cada moneda representa una cualidad suya. Deje que cada moneda le cuente algo de usted; algo que visualizó de sí misma (ya sea en el trabajo, en la familia, en la vecindad, etc.), de lo cual no se había percatado antes. Pueden escribir o dibujar lo que cada moneda les va diciendo.
- Ahora, imagine que cada moneda representa alguien que ha estado cerca de usted (ya sea en el trabajo, en la familia, en la vecindad, etc.). Pídale a cada moneda que le recuerden algo positivo acerca de esa persona. Aquí también, pueden escribir o dibujar lo que cada moneda les va diciendo.
- Finalmente, deje que cada moneda sea un recordatorio de los logros o aprendizajes importantes obtenidos durante este año.
- Cuando el ejercicio ha terminado, pida a las personas que guarden sus monedas y que cuando regresen a sus casas las pongan en lugares desde donde estas monedas las sorprendan y les permita recordar lo que éstas les enseñaron.
- Una de las monedas será depositada por cada persona en el centro del círculo. Conforme las personas van colocando esas monedas, pueden compartir algunas de las cosas que "pensaron o sintieron" durante el ejercicio.

Con el ejercicio anterior podemos rescatar tres principios fundamentales de la sistematización:

- ▶ **Memoria**, que nos permite que nos apropiemos de nuestro pasado. Podemos acordarnos de nuestras vivencias, ya sean personales o grupales. Nuestra memoria

también es emocional, nos recuerda sentimientos positivos y negativos, además podemos recordar eventos importantes o significativos que hemos vivido.

- ▶ **Experiencia**, la sistematización parte de nuestra práctica cotidiana, de nuestro quehacer y nuestras vivencias. Representa lo que nosotras mismas hemos experimentado en nuestras vidas.
- ▶ **Ideal**, representa una meta, un sueño, un horizonte, a donde quiero llegar, a donde impulso mi vida. Este sueño puede ser la equidad de género, que es una meta hacia donde quiero dirigir mi vida.

La sistematización con enfoque de género busca una posición que impulse cambios que conduzcan a una mayor equidad en las relaciones entre mujeres y hombres. Implica además descubrir y confrontar las desigualdades para transformarlas y así crear saberes más democráticos.



SISTEMATIZACIÓN

Es el proceso que conduce a la creación y formulación de aprendizajes a partir de la interpretación crítica de lo vivido; interpretación que se logra con las visiones de quienes participan en la vivencia o experiencia.

Existen algunos pasos que nos guiarán y apoyarán en la realización de una sistematización, estos pasos con:

1. ¿Qué vamos a sistematizar?
2. ¿Para qué vamos a sistematizar?
3. ¿Cuál es el eje de la sistematización?
4. La reconstrucción histórica de la experiencia.
5. Interpretación crítica.
6. Elaboración de conclusiones y aprendizajes.

1. ¿QUÉ VAMOS A SISTEMATIZAR?

Primero debemos definir cuál es el objeto de la sistematización, es decir, debemos escoger una experiencia concreta que nos parezca importante por las lecciones que podemos aprender de ella. Además debemos definir el lugar donde sucedió la experiencia (país departamento, poblado, organización) y cuando sucedió, la fecha de inicio y de conclusión.

Algunas características de la formulación del objeto de sistematización son:



- Delimita los aspectos específicos de la experiencia que se quiere sistematizar.
- Determina el lugar en que se desarrolla la experiencia por sistematizar.
- Determina el período exacto de la experiencia que se quiere sistematizar.

El objeto responde a las preguntas:

- ¿Qué vamos a sistematizar?
- ¿Qué período de esa experiencia?

POR EJEMPLO:

El Comité de Enlace de Mujeres Rurales de Nicaragua desarrolló un proceso de sistematización sobre la lucha por la propiedad de la tierra por parte de las mujeres de la Finca El Bajo - El Crucero en Managua, como insumo para sus luchas actuales por la tierra y propiedad.

El Comité delimitó su objeto de sistematización de la siguiente manera:

"La lucha por la propiedad de la tierra de las Mujeres de la Finca El Bajo - El Crucero en Managua en el período 1990 - 2001"

POR EJEMPLO:

El Programa de Agua Potable, Saneamiento y Organización Comunitaria, PASOC (Nicaragua) decidió crear mecanismos que le permitan integrar coherentemente la perspectiva de género en su trabajo.

Esta organización de desarrollo, delimitó el objeto de la siguiente manera:

"Las capacitaciones sobre perspectiva de género impartidas a los comités de agua potable y saneamiento, CAPS, grupos de apoyo y grupos de trabajo en proyectos de acueductos y saneamiento, en comunidades seleccionadas de Nueva Guinea entre 1995 y 1997."

Como se puede ver en estos ejemplos, la delimitación del objeto puede ser muy variable. Lo importante es que quede claramente especificado cuál o cuáles experiencias serán sistematizadas, en qué lugar y qué período abarcan.

Participemos de la siguiente actividad...

EJERCICIO 2:
**¿QUÉ VAMOS A
SISTEMATIZAR?**


OBJETIVO: Que las participantes definan qué experiencia van a sistematizar.

MATERIALES:
Papelógrafos y marcadores.

TIEMPO: 35 minutos.

INSTRUCCIONES:

- Nombren a una facilitadora que se encargará de controlar el tiempo y ordenar el uso de la palabra si fuera necesario.
- En plenaria hagamos una lluvia de ideas sobre qué es lo que vamos a sistematizar. Nombren a una o dos personas para que anote en los papelógrafos las ideas que las personas van dando.
- Promueva la participación en la definición del objeto de la sistematización, respondiendo a la pregunta: ¿Qué queremos sistematizar?
- Lo que buscamos es definir la o las experiencias concretas que queremos sistematizar, el lugar donde se llevaron a cabo y el tiempo de duración.
- Una vez que haya terminado la lluvia de ideas, intenten redactar o escribir que experiencia van a sistematizar.

2. ¿PARA QUÉ VAMOS A SISTEMATIZAR?

Aquí lo que queremos es tratar de definir de manera clara qué queremos lograr con la realización de la sistematización, es decir identificar el objetivo de nuestra sistematización. Para ello podemos responder a estas preguntas:

- ¿Para qué queremos sistematizar?
- ¿Qué queremos lograr con esta sistematización?
- ¿Cómo podemos contribuir a lograr la equidad?



El objetivo responde a la pregunta **¿para qué queremos sistematizar?** Cuya respuesta se refiere normalmente a los intereses a largo plazo de la organización.

POR EJEMPLO:

El Comité de Enlace de Mujeres Rurales de Nicaragua desarrolló un proceso de sistematización sobre la lucha por la propiedad de la tierra por parte de las mujeres en la Finca El Bajo - El Crucero en Managua, como insumo para sus luchas actuales por la tierra y propiedad.

El objetivo de este esfuerzo será:



"Reconocer y valorar la experiencia de las mujeres en su lucha por la tierra y su capacidad de organización para mejorar sus estrategias en la obtención de la tierra".

POR EJEMPLO:

El Centro de Educación y Comunicación Popular CANTERA, desarrollará un proceso de sistematización de sus cursos de trabajo de género con y entre hombres, tomando en cuenta la necesidad de proponer nuevos métodos para sensibilizar sobre el tema de género y masculinidad. Este esfuerzo tendrá el objetivo de "reconocer, valorar y afinar los elementos significativos en los cursos de masculinidad y educación popular que contribuyan a la sensibilización y transformación de las relaciones de género para aportar propuestas metodológicas de trabajo de masculinidad con y entre hombres".

El Programa de Agua Potable, Saneamiento y Organización Comunitaria, PASOC (Nicaragua), decidió crear los mecanismos que le permitan integrar de forma coherente la perspectiva de género en su trabajo. En consecuencia, llevará a cabo un proceso de sistematización con el objetivo de "rescatar los aspectos metodológicos de los procesos de organización y gestión comunitaria que han permitido la aplicación del enfoque de género, para generar aprendizajes e insumos que permitan mejorar esos procesos."

Participemos de la siguiente actividad.

EJERCICIO 3: ¿PARA QUÉ QUEREMOS SISTEMATIZAR?



OBJETIVO: Que las participantes sepan para qué se quiere sistematizar.

MATERIALES:
Papelógrafos y marcadores.

TIEMPO: 35 minutos.

INSTRUCCIONES:

- Nombren a una facilitadora que se encargará de controlar el tiempo y ordenar el uso de la palabra si fuera necesario.
- Formen grupos. Cada grupo nombrará una relatora para que presente las conclusiones en la plenaria.

- Promueva la participación en la definición del objetivo de la sistematización, respondiendo a la pregunta: ¿para qué queremos sistematizar?
- Los grupos discutirán esta pregunta durante unos 20 minutos.
- Después de finalizado el trabajo grupal, cada grupo presentará los resultados en plenaria la propuesta de objetivo que construyó el grupo.
- Colectivamente se escogerá el objetivo que haya sido aceptado con mayor consenso.
- Posteriormente evaluarán el objetivo teniendo en cuenta las siguientes preguntas:
 - ▶ ¿Está formulado el objetivo con lenguaje claro y preciso? ¿Constituye un objetivo posible para el proyecto y para las personas que van a sistematizar?

- ▶ ¿Su cumplimiento garantizará resultados útiles para nuestro trabajo?
- ▶ ¿Define con precisión el resultado que esperamos de la sistematización?

Esta última pregunta nos permite enfocarnos en el lenguaje que estamos utilizando. Siempre ayuda iniciar la redacción con el verbo en infinitivo, por ejemplo: rescatar, reconocer o recuperar y agregarle la palabra "para". Esto garantiza la definición del resultado esperado y su futura utilidad.

3. FORMULACIÓN DEL EJE DE LA SISTEMATIZACIÓN

El eje de la sistematización es una especie de hilo conductor que nos va ayudar a organizar, recoger y analizar la información. Es el elemento que nos permite precisar el **enfoque** de la sistematización, nos indica **desde qué aspecto** vamos a realizar la reconstrucción y la interpretación crítica de la experiencia. Para asegurar la perspectiva de género en la sistematización, el eje debe ser, precisamente, las relaciones de género existentes.

Algunas características del eje de sistematización son:

- Precisa el enfoque de la sistematización para evitar la dispersión.
- Es un hilo conductor que cruza o atraviesa la experiencia.
- Es un punto común de referencia, alrededor del cual giran las pautas de la reconstrucción histórica, del ordenamiento de la información, del análisis crítico y de la elaboración de conclusiones

Al definir el eje se debe buscar la coherencia entre el objetivo y el objeto, y a la vez, el eje debe ser coherente con la misión y objetivos de la organización que la promueve.

Una vez formulados el objeto, objetivo y el eje de la sistematización es importante que los revisemos con una mirada crítica, que retomemos las características que debe tener cada uno y revisar la coherencia entre los tres.

POR EJEMPLO:

En el caso de la organización de mujeres de Nicaragua que busca: "reconocer y valorar la experiencia de las mujeres en su lucha por la tierra y su capacidad de organización para mejorar sus estrategias de lucha para obtener la propiedad de la tierra", precisó el siguiente eje para la sistematización:

"Cómo la capacidad de organización de las mujeres y sus relaciones con los y las funcionarios(as) de los gobiernos, partidos políticos, instituciones y otras organizaciones han mejorado sus capacidades de obtener tierra y propiedad."

Participemos de la siguiente actividad...

EJERCICIO 4: EL EJE DE LA SISTEMATIZACIÓN



OBJETIVO: Definir el eje o el hilo conductor que guiará el proceso de sistematización.

TIEMPO: 40 minutos.

INSTRUCCIONES:

- Nombren a una moderadora que se encargará de apoyar la dinámica, controlar el tiempo y ordenar el uso de la palabra si fuera necesario.
- El trabajo se realizará en forma individual.
- La moderadora preguntará a las participantes que si

intentaran sistematizar sus vidas a través de un EJE que contenga la perspectiva de equidad de género:

- ¿Cuál sería ese eje?, y
- ¿Cuáles serían los dos momentos o hechos significativos en mi vida, respecto a ese eje?
- Cada participante debe identificar las etapas más importantes de la vida de cada una desde una perspectiva de género. Debemos reflexionar sobre como vivimos o enfrentamos esas etapas como mujeres.
- Una vez que hemos terminado este trabajo individual, se forman subgrupos y en estos grupos las participantes van a compartir su experiencia y tratarán de buscar las semejanzas y las diferencias entre sus experiencias de vida.
- Cada grupo construirá un mural colectivo que incluya las experiencias de las miembros del grupo.
- En plenaria cada grupo expondrá su mural y se abrirá el espacio para discusión sobre los murales.
- Recuerde con el grupo que hay dos elementos claves de la sistematización que son la memoria y nuestras experiencias.

4. RECONSTRUCCIÓN HISTÓRICA DE LA EXPERIENCIA

Es el momento de revisar la historia de la experiencia, ver **qué pasó**, enfatizando los hechos importantes y significativos y ordenándolos de acuerdo a como fueron sucediendo. Además de recoger los hechos busca rescatar los sentimientos, los miedos, los vacíos y los nuevos poderes que las mujeres van rescatando.

Algunas de las características de la reconstrucción histórica de la experiencia son:

 Facilita la reconstrucción ordenada de la experiencia

Debido a que los hechos y acontecimientos a los que hacemos referencia en la sistematización fueron vividos de forma intensa por quienes participaron en la experiencia, es importante rescatar los sentimientos y dejar constancia de las diferentes interpretaciones que hacen los hombres y las mujeres desde su propia perspectiva, poniendo así en evidencia las relaciones de género tal como se dieron en la experiencia.

La historia de las personas que participaron en la experiencia puede ser reconstruida por medio de testimonios, cuentos, narraciones, entrevistas, canciones, sociodramas y otras técnicas.

En esta fase es importante rescatar las maneras en que las personas se han relacionado y los cambios y rupturas que se han dado en la vida cotidiana de las mujeres y los hombres.

► **Identifica las etapas o momentos significativos de la experiencia.**

Se busca que las personas identifiquen tanto fechas como momentos importantes en el caso que están realizando la sistematización, el siguiente ejemplo permite ilustrar lo anterior.

POR EJEMPLO:

En un ejercicio de sistematización en Costa Rica donde se pretendía reconstruir la experiencia de las mujeres adjudicatarias de tierra de los asentamientos de El Valle y Tujankir antes y después de la aplicación del artículo siete de la Ley de Igualdad Real, así como sus luchas, sus sentimientos, sus logros y sus retrocesos, se rescataron como puntos importantes las siguientes etapas:

- El acceso a la tierra se dio por una invasión directa de un grupo de 17 familias en octubre de 1982.
- El asentamiento fue creciendo y más familias fueron llegando al asentamiento.
- Según entrevistas realizadas algunos de los integrantes del asentamiento mataban a los animales del dueño de la finca y estafaban a nuevas familias que llegaban cobrándoles una suma de dinero para facilitarles una parcela, que ya había sido posesionada a otras familias.
- Ante estos hechos las mujeres se organizaron y nombraron una nueva junta administrativa de la finca, sacando así a las personas que hacían las estafas en el asentamiento.

- Esta nueva junta se encargó de vigilar y controlar que no se causaron daños y así el dueño de la finca accedió a conversar y negociar con la junta administrativa.
- Elaboración de guías o cuadros matrices para la reconstrucción

Es recomendable la utilización de matrices o cuadros para facilitar la reconstrucción general de la experiencia y para que la información quede más ordenada y de fácil acceso para el análisis crítico del proceso.

A continuación encontrará un ejemplo de matriz o un cuadro, que nos ayudará a organizar de mejor forma los hechos importantes de nuestra reconstrucción histórica.

Para llevar a cabo la reconstrucción histórica de la experiencia, podemos realizar el siguiente ejercicio:

EJERCICIO 5: LA RECONSTRUCCIÓN HISTÓRICA DE LA EXPERIENCIA



OBJETIVO: Definir los momentos claves y significativos, así como los hechos que marcaron la experiencia para ordenarlos de acuerdo a como fueron sucediendo .

TIEMPO: 40 minutos.

INSTRUCCIONES:

- Nombren a una moderadora que se encargará de ordenar el uso de la palabra si fuera necesario y controlar el tiempo del ejercicio.
- En plenaria hagan una lluvia de ideas sobre los hechos significativos de

la experiencia. Para esto hay que tener muy claro la situación o la experiencia concreta sobre la cual se va a trabajar. Hay que tener también delimitada la fecha de inicio y final de la experiencia. A partir de esta fecha de inicio podemos ir enumerando los hechos significativos que hemos vivido.

- Para llevar a cabo la reconstrucción de la experiencia, podemos hacernos las siguientes preguntas:

¿Cuáles son las principales etapas o momentos de la experiencia?

¿Cuáles hechos, situaciones o acontecimientos son inolvidables y marcaron los distintos momentos?

¿Cómo era la situación de la organización antes de que se diera el hecho que intentamos sistematizar?

¿Qué miedos de las mujeres dificultaron los avances? ¿Cómo les hicieron frente?

¿Qué cosas enojaron a las mujeres y las hicieron luchar y defender sus intereses? ¿Cómo se aprovechó esa energía del enojo?

¿Hay valores como la justicia, el amor y la solidaridad que mueven a personas y grupos? ¿Qué valores de las mujeres se pusieron en juego en esta experiencia?

¿En qué crecimos las mujeres con esta experiencia? ¿Qué cambios se dieron en la organización y en las comunidades luego de que se emprendiera la experiencia?

Las respuestas a estas preguntas las podemos ir incorporando a la siguiente matriz:

MATRIZ PARA LA RECUPERACIÓN HISTÓRICA DE LA EXPERIENCIA (1)

¿Cuáles son las etapas experiencia?	¿Qué pasa en cada etapa?	¿Cuáles son los momentos inolvidables de cada etapa?	¿Cómo estaban las mujeres y la tierra en cada etapa?

MATRIZ PARA LA RECUPERACIÓN HISTÓRICA DE LA EXPERIENCIA (2)

¿Cuáles miedos afectaron a las mujeres en cada etapa?	¿Qué rabias movieron a las mujeres en cada etapa?	¿Qué valores de las mujeres florecieron en cada etapa?	¿Qué poderes nuevos conquistaron las mujeres en cada etapa?	¿Qué cambios se dieron en las organizaciones, en la vida comunitaria y en la vida de las mujeres en cada etapa?

5. INTERPRETACIÓN Y ANÁLISIS CRÍTICO DE LA EXPERIENCIA

Después de haber realizado la reconstrucción histórica de nuestra experiencia, trataremos de entender que hizo posible que la experiencia se desarrollara de la manera en que se dio, tanto en los aspectos positivos como en los negativos. Es importante que recordemos que los aprendizajes que podamos obtener de nuestras experiencias no son solo positivos.

La interpretación y la reflexión crítica de la experiencia es un momento clave del proceso de sistematización, pues se trata de ir más allá de la experiencia, para comprenderla e interpretarla y realizar un proceso ordenado de reflexión que nos permita encontrar la razón de ser a lo que sucedió a lo largo del proceso.

Es un ejercicio de análisis que intenta ubicar las tensiones o contradicciones que se dieron en la experiencia y las transformaciones ocurridas desde la perspectiva de género.

En la interpretación crítica debemos explicar cómo el proyecto contribuyó o no al empoderamiento de las mujeres, a lograr relaciones más equitativas entre mujeres y hombres; explicar si contribuyó a mejorar la posición y condición de las mujeres. Debe dar cuenta además, de si las acciones del proyecto mejoraron o no el acceso de las mujeres a la toma de decisiones, a los recursos, a los servicios y a la información.

Debe referirse a cómo se manifestaron las relaciones de poder en la experiencia y a los cambios que se dieron en las relaciones de género entre las personas que participaron en la experiencia.

Como ya lo mencionamos, lo que queremos lograr es una reflexión profunda sobre la experiencia vivida, para esto podemos hacernos las siguientes preguntas:

- ¿Por qué pasó lo que pasó?
- ¿Cómo explicamos las cosas que han pasado, teniendo en cuenta las relaciones de poder existentes?
- ¿De qué les ha servido esta experiencia a las mujeres? ¿Las ha beneficiado? ¿Cómo? ¿Las ha perjudicado? ¿Cómo?
- ¿Cómo hemos crecido las mujeres con esta experiencia? ¿Qué valor tiene para nosotras y para nuestra organización que las mujeres logremos crecer a nivel personal?

Con base en las respuestas que obtengamos de estas preguntas, podemos vaciar la información en una matriz que destaque los éxitos, los avances, los errores, las dificultades, los vacíos, las oportunidades, los nuevos conocimientos y los aspectos relevantes.

MATRICES PARA EL ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA EXPERIENCIA

Éxitos	Avances	Errores	Dificultades

Vacíos	Oportunidades	Nuevos conocimientos	Aspectos relevantes

Participemos de la siguiente actividad...

EJERCICIO 6: INTERPRETACIÓN Y ANÁLISIS CRÍTICO DE LA EXPERIENCIA

OBJETIVO: Que las participantes interpreten, reflexionen y analicen la experiencia que esta siendo sistematizada.

TIEMPO: 1 hora.



INSTRUCCIONES:

- Nombren a una moderadora del grupo quien se encargará de tomar el tiempo y ordenar el uso de la palabra si fuera necesario.
- Se forman grupos. Cada grupo nombra una relatora que presentará los resultados del trabajo grupal en la plenaria.
- Las participantes, en sus grupos, hacen una lluvia de ideas, sobre los éxitos, los avances, los errores, las dificultades, los vacíos, las oportunidades, los nuevos conocimientos y los aspectos relevantes que se pueden rescatar de la experiencia. Anoten las conclusiones en papelógrafos.
- En plenaria, presenten las conclusiones de cada grupo y peguen los papelógrafos con los resultados en la pared.

- Con todas las participantes vamos a buscar semejanzas y diferencias entre las conclusiones de los grupos y se creará una matriz colectiva con la información acordada en consenso.

MATRICES PARA EL ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA EXPERIENCIA

Éxitos	Avances	Errores	Dificultades

Vacíos	Oportunidades	Nuevos conocimientos	Aspectos relevantes

6. ELABORACIÓN DE CONCLUSIONES Y APRENDIZAJES

Con los datos de la reconstrucción histórica de las experiencias y la información del proceso de reflexión crítico de la experiencia podemos elaborar algunas conclusiones. Estas conclusiones intentan:

- Determinar los aprendizajes que permitirán mejorar la propia práctica y las relaciones entre mujeres y hombres
- Determinar las lecciones aprendidas, reconociendo las que contribuyeron o no a la equidad de género
- Elaborar afirmaciones que resulten de la experiencia.

El trabajo de reflexión y análisis conduce a la formulación de conclusiones. Estas conclusiones deberán relacionarse con el eje de la sistematización, dar respuesta a los objetivos planteados al inicio y obtener respuestas específicas sobre las relaciones de género.

Es muy importante la elaboración de un documento o alguna forma de registro, ya sea por medio de dibujos o gráficos, el proceso de la sistematización y los aprendizajes que de ella se generen.

Los materiales producidos permitirán compartir con otras personas y grupos los aprendizajes y lecciones generados de la sistematización.

POR EJEMPLO:

CANTERA formuló conclusiones y recomendaciones que pueden incidir en las transformaciones de las identidades masculinas en distintos espacios de la vida pública y privada. Estos aportes tendrán impacto en los procesos educativos orientados a las transformaciones personales e institucionales, en el tratamiento metodológico de temas "tabúes", en la creación colectiva de nuevos conceptos sobre la masculinidad y en la relación entre el poder masculino y la equidad de género.

El PASOC tendrá que formular conclusiones sobre los elementos metodológicos que promueven la equidad en la participación de hombres y mujeres en un proyecto comunitario y deberá brindar aportes que permitan incidir en la transformación de políticas, tanto de las organizaciones ejecutoras como en el ámbito local.

RECORDEMOS...

A manera de conclusión podemos hacer un repaso general del proceso que debemos seguir para llevar a cabo una sistematización:

GUÍA DE SISTEMATIZACIÓN¹

1. Nuestro primer paso es definir ¿qué vamos a sistematizar?
2. ¿Para qué queremos sistematizar? ¿Qué queremos lograr con la sistematización?
3. ¿Cuál es el eje que guiará la sistematización?
(El eje de sistematización es una especie de hilo conductor que nos va a ayudar a organizar, recoger y analizar la información)
4. ¿Qué pasos tenemos que dar para lograr estos objetivos?

● ESCOGER LA EXPERIENCIA:

Escoger una experiencia que nos parece importante por las lecciones que podemos aprender, señalando el lugar (país, departamento, poblado, organización) en que se desarrolló y el tiempo en que se dio (cuando empezó y cuando terminó). También es importante precisar la organización u organizaciones que las llevaron a cabo.

● RECONSTRUIR LA EXPERIENCIA:

Para llevar a cabo la reconstrucción de la experiencia, podemos hacernos las siguientes preguntas:

¿Cuáles son las principales etapas o momentos de la experiencia?

¿Cuáles hechos, situaciones o acontecimientos son inolvidables y marcaron los distintos momentos?

¹ Tomado de la Guía de Sistematización elaborada por el Centro de Estudios y Publicaciones ALFORJA. Proyecto Sembrando Cambios en Centroamérica. Sistematización de Experiencias Aleccionadoras: "Mujeres y Propiedad de la Tierra", ejecutado por la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano. Modificado para efectos de este Módulo.

¿Cómo era la situación de la organización antes de que se diere el hecho que intentamos sistematizar?

¿Qué miedos de las mujeres dificultaron los avances? ¿Cómo les hicieron frente?

¿Qué cosas enojaron a las mujeres y las hicieron luchar y defender sus intereses? ¿Cómo se aprovechó esa energía del enojo?

¿Hay valores como la justicia, el amor y la solidaridad que mueven a personas y grupos? ¿Qué valores de las mujeres se pusieron en juego en esta experiencia?

¿En qué crecimos las mujeres con esta experiencia? ¿Qué cambios se dieron en la organización y en las comunidades luego de que se emprendiera la experiencia?

● ANALIZAR E INTERPRETAR LA EXPERIENCIA:

Trataremos de entender que hizo posible que la experiencia se desarrollara tal como se dio, tanto en sus aspectos positivos como negativo.

Para esto haremos las siguientes preguntas:

Esta experiencia, ¿de qué les ha servido a las mujeres? ¿Las ha beneficiado? ¿Cómo? ¿Las perjudicó?

¿Cómo hemos crecido las mujeres con esta experiencia? ¿Qué valor tiene para nosotras y para nuestras organizaciones que las mujeres logremos crecer a nivel personal?

● CONCLUSIONES:

Con todos los datos que obtuvimos en la reconstrucción histórica y en el análisis crítico podemos elaborar algunas conclusiones.

BIBLIOGRAFÍA

- Barrechea, M., González E., Morgan, M. **Taller Permanente de Sistematización: la Producción de Conocimientos en Sistematización.** Lima, Perú. Agosto, 1998.
- Blanco, L., Rodríguez, G., Brenes, I. **Propuesta para la construcción de las Políticas de Desarrollo Rural del Ministerio de Agricultura de Costa Rica, como parte del Foro Nacional de Concertación.** Documento inédito, Agenda Política de Mujeres: San José, 1999.
- CANTERA. **La sistematización: concepción y método** (memoria del taller). Managua, Nicaragua. 1995.
- CANTERA. **La sistematización: concepción y método** (memoria del taller). Managua, Nicaragua. 1996.
- CANTERA. **Curso Intensivo de Sistematización** (memoria del taller). Managua, Nicaragua, 1997.
- Espinoza Bergara, M. **Apuntes Básicos sobre Sistematización de Experiencias.** (parte de un libro del mismo autor en su edición final). Managua, Nicaragua. Mayo, 1999.
- Ghiso, A. **De la Práctica Singular al Diálogo Plural.** FUNLAM. Medellín, Colombia. Agosto, 1998.
- Hleap, Js. **Sistematizando Experiencias Educativas.** Universidad del Valle. Calí, Colombia. S.F.E.
- Jara, O. **Para Sistematizar Experiencias.** ALFORJA. 3ra. Edición. San José, Costa Rica. 1998.
- El Aporte de la Sistematización a la Renovación Teórico-práctica de los Movimientos Sociales.** ALFORJA/CEAAL. San José, Costa Rica. Agosto, 1998.
- Sistematización de Experiencias** (memoria del taller). Multiversidad Franciscana: Montevideo. Septiembre 1998.
- Martinic, S. **El objeto de la sistematización y sus relaciones con la evaluación y la investigación.** CIDE. Santiago, Chile. S.F.E.
- Lagarde, M. **La regulación social del género: el género como filtro de poder.** Consejo Nacional de Población. S.F.E.
- Género e identidades genéricas. Metodologías de trabajo con mujeres.** FUNDETEC, UNICEF. Segunda Edición. Ecuador. 1994.
- Osorio Vargas, J. **Cruzar la orilla: Debates Emergentes sobre los Profesionales de la Acción Social y Educativa.** Santiago.

Hⁱvos



SERIE:

Con Voz Propia

**FUNDACIÓN ARIAS PARA LA PAZ
Y EL PROGRESO HUMANO**

Apdo. 8-6410-1000, San José, Costa Rica
Teléfono: (506) 255-2955 / Fax: (506) 255-2244
Correo electrónico: info@arias.or.cr
/ cph@arias.or.cr
Sitio web: www.arias.or.cr